APPENDIX

No.	Speaker	OU	DU	Kinds of Translation							Untranslated
				VLT	LT	MLT	IMT	NIT	IT	UFT	
1	Billy	Good, where is your brother?	*Apik, nang endhi dulurmu heh?*						√		
2	Billy	2a. So which one you guys gonna to do this thing, huh?	*2a. Sopo sing kate nglakoni?*						**2a.**√		
		2b. Look at the look on your face!	*2b. Dheloken raimu kabeh.*						**2b.**√		
		2c. You worry about it.	*2c. Kethok pucet puol*							**2c.**√	
		2d. It's an easy job	*2d. Iki jane lak kerjoan godir tha*							**2d.**√	
		2e. You just go and do it,you know	*2e. Mek teko, terus nglakoni,wis tha*						**2e.**√		
		2f. You've done it, you know	*2f. Godir, godir, kon kabeh lak wis weruh se?*							**2f.**√	
		2g.There's no big deal.	*2g -*								**2g.**√
3	**Andy**	**but why you are not doing it**	***Opo'o gak awakmu ae?***						√		
4	Billy	4a. Because if I can do it, I've just told you, I will do it,	*4a. Soale nek aku isok, yo gak usah takon raimu sing*							**4a.**√	

No.	Speaker	OU	DU	Kinds of Translation							Untranslated
				VLT	LT	MLT	IMT	NIT	IT	UFT	
			wandu-wandu iki.								
		4b. But I have business in one thousand places, I've told you this	*4b. Aku iki onok urusan sing gak iso taktinggal je*					**4b.**√			
		4c. You don't wanna do it?	*4c.*								**4c.**√
5	Trevor	5a. No billy,man, I will do it	*5a. Wis kene, aku sing nglakokno, iki gampang*							**5a.**√	
		5b. No, we'll do it.	*5b.*								**5b.**√
6	Billy	6a. It's quick man	*6a. Wis, ojok kuwatir*							**6a.**√	
		6b. it's easy deal.	*6b. transaksie gampang.*						**6b.**√		
		6c. Only one you guys can go	*6c. Tapi mek isok salah siji sing isok budhal*						**6c.**√		
7	**Andy**	**7a no, no, wait a second**	***7a. Sik..sik...***					**7a.**√			
		7b. You ask me to do it, and I can do it, right?	***7b. jaremu aku sing nglakokno, ngono se?***					**7b.**√			
		7c. I can do it	***7c. Aku isok***					**7c** √			
		7d. it's no problem	***7d. Wis gak masalah***						**7d.** √		

No.	Speaker	OU	DU	Kinds of Translation							Untranslated
				VLT	LT	MLT	IMT	NIT	IT	UFT	
8	**Andy**	**8a. What's up?**	***8a. Hei, yok opo kabare celeng?***							**8a** √	
		8b. Yea you were gonna call me ?	***8b. Waduh, kangen aku rek***							**8b** √	
9	Trevor	Yes I was just gonna call u	*nang ndhi ae sampeyan*							√	
10	**Andy**	**10a. yea,yea,yea, you are lying motherfucker**	***10a.***								**10a** √
		10b.what are you doing here, huh?	***10b. nang ndhi ae, suwe ga ketemu aku***							**10b** √	
		10c. When were you back?	***10c.***								**10c** √
11	Trevor	11a. I've been all over the place man.	*11a.aku ben dino ngidher*						**11a** √		
		11b. oh man	*11b.*								**11b** √
12	Billy	where've you been hiding, huh?	*singitan nang endhi ae kon iku heh?*						√		
13	Trevor	No I haven't	*aku gak singitan*						√		
14	**Andy**	**O man, it's good to see you**	***Waduh rek seneng ketemu awakmu maneh***						√		
15	Trevor	yeah man and you guys too	*iyo, aku iyo*						√		

No.	Speaker	OU	DU	Kinds of Translation							Untranslated
				VLT	LT	MLT	IMT	NIT	IT	UFT	
16	Billy	So why are you back?	*Opo'o kon mbalik heh?*						√		
17	**Andy**	**17a. what do you mean why is he back, ban?**	***17a. Opo karepmu cuk?***						**17a** √		
		17b. It's his home	***17b. Omahe lak nang kene se***						**17b** √		
18	Trevor	for last we're heading out west.	*sing paling gres aku kate nang ngulon sakjane*						√		
19	**Andy**	**19a. For what?**	***19a Gawe opo?***						**19a** √		
		19b. See your old buddies from zone?	***19b. Nggolek konco lawas ta?***					**19b** √			
20	Trevor	20a. No men fucked out.	*20a. Gak*						**20a** √		
		20b. I'm going out to California	*20b. Aku kate nang California*						**20b** √		
21	**Andy**	**21a. Hey California!**	***21a.***								**21a** √
		21b. Yeah I might getting on the journey, you know	***21b. Aku melok mlaku-mlaku po'o, ngono tah***						**21b** √		
		21c. I'd like use a vacation	***21c. Aku butuh plesiran iki rek***						**21c** √		

No.	Speaker	OU	DU	Kinds of Translation							Untranslated
				VLT	LT	MLT	IMT	NIT	IT	UFT	
22	Billy	but your whole life's fucking vacation	*Gayamu iku lho, ben dino plesiran tok ae*							√	
23	**Andy**	**Why are you playing me so hard, man?**	***Opo'o kon iren mbek aku?***							√	
24	Billy	So, how long you gonna be here?	*Sampek kapan kon nang kene heh?*						√		
25	Trevor	25a. Don't know, man.	*25a. Gak weruh.*						**25a** √		
		25b. I just come here a couple hours ago	*25b. Aku lagek teko pirang jam kepungkur.*						**25b** √		
		25c. What do you think, dude?	*25c. Yok opo nurutmu, Friend?*						**25c** √		
		25d. How long?	*25d.*								**25d** √
26	Trevor	26a. O shit man, I'm sorry guys	*26a. O iyo, sepurane.*						**26a.** √		
		26b. This is Friend	*26b. Iki Friend.*						**26b.** √		
27	Trevor	27a. No, probably doesn't seem like long time, man, but fucking ten years on the streets, men	*27a. Sakjane se ga kroso suwe, tapi nang penjara iku koyok wong mbambung sepuluh taun*						**27a.**√		
		27b. All I can think about it was how I have passed by.	*27b. Sing takpikirno cuma cara yok opo ngliwati iki kabeh.*						**27b.**√		

No.	Speaker	OU	DU	Kinds of Translation							Untranslated
				VLT	LT	MLT	IMT	NIT	IT	UFT	
		27c. You know, everybody outside the world just fucking passing me by	*27c. Yo rasane wong iku gak onok sing ngreken aku kabeh*					**27c.**√			
28	**Andy**	**28a. what happened to you is fuck, man.**	***28a. Opo sing kedadeyan nang awakmu iku kesalahan ae.***						**28a.**√		
		28b. No body to help you out	***28b. Gak onok sing weruh nek iku, maksudku…***							**28b.**√	
29	Trevor	29a. Look, what happened to me is done, right!	*29a.*								**29a.**√
		29b. It's history	*29b. Wis, wis*							**29b.**√	
		29c. We fucked up.	*29c. Gak usah dibahas!*						**29c.**√		
		29d I took the false instead, its over	*29d. Anggep ae aku apes, wes ta lah.*					**29d.**√			
30	Billy	So whats going on in Cali ?	*Opo'o kon nang California?*						√		
31	Trevor	31a. I don't know, man.	*31a Embuh.*						**31a.**√		
		31b. Good fuckin question, ask him.	*31b Takon ae nang dhek-e*					**31b.**√			

No.	Speaker	OU	DU	Kinds of Translation							Untranslated
				VLT	LT	MLT	IMT	NIT	IT	UFT	
32	**Andy**	**Yeah, I'll be looking for cali pussy**	***Ye, aku yo gelem wedhok-wedhok California***						√		
33	Billy	33a. But you don't no pussy no way.	*33a. Hei kon, gak oleh nang endhi-endhi!*							**33a.**√	
		33b. You don't even get lady here	*33b. Ngendhog ae nang kene.*							**33b.**√	
34	**Andy**	**Why you discern on me?**	***Kon iku muesti nylekitno ati?***							√	
35	Billy	35a. Fuck please, relax for the dish all right.	*35a.*								**35a.**√
		35b I don't need you to play a nigger now, all right	*35b.*								**35b.**√
		35c. You're a walking fuckin identity crisis	*35c. Atasane kon sek mambu kencur ae*						**35c.**√		
		35d. Everybody wants to be a nigger till they are one, huh.	*35d. Kabeh wong iku yo akeh karepane,*						**35d.**√		
		35e. No nigger, twenty fifth next to play all wrong, allright?	*35e. Nek kon wani macem-macem taksuwek-suwek lambemu*							**35e.**√	

No.	Speaker	OU	DU	Kinds of Translation							Untranslated
				VLT	LT	MLT	IMT	NIT	IT	UFT	
	-	35f. This kid don't know where.	*35f. Arek iki ancen kucluk*						**35f.**√		
36	**Andy**	**but you get pussy!**	***Koyok caramu nggolek wedhokan***						√		
37	Billy	Were you out of your fucking mind?	*Kon iku wis gendheng ta?*						√		
38	Billy	Bud, please , please, allright, you're fucking houseboy	*Wis, wis, ngguyu ga kenceng, kakehan cangkem kon iku, heh.*							√	
39	**Andy**	**yeah don't change the subject too!**	***Ojok ngalehno omongan kon!***						√		
40	Billy	Okay, how about that girl Cindy after china club, monday night, huh?	*Yo wis, yok opo mbek Cindy gendhaanmu nang Kafe Dangdut Senin winginane?*							√	
41	**Andy**	**So you went to china club monday night?**	***Dadi kon mrono pisan senin bengi?***					√			
42	Billy	42a.Why fucking natural admirer	*42a.*								**42a.**√
		42b. I might forget to show you the invitation,	*42b. Aku lali ngandhani awakmu,*							**42b.**√	
	-	42c. So, shut the fuck up what do I look like a	*42c.Wes menengo, ojok ngecepret ae,*							**42c.**√	

No.	Speaker	OU	DU	Kinds of Translation							Untranslated
				VLT	LT	MLT	IMT	NIT	IT	UFT	
		boy like you, huh?	*mbok kiro aku ndeso koyok kon ta?*								
		42d. I am a fucking man	*42d.*								**42d.**√
		42e. I am a fucking international	*42e. Aku iki selebritis rek.*							**42e.**√	
		42f. I'm getting crazy by pussy constantly	*42f . Aku iki digendhengi wedhok-wedhok ayu saklumbruk*					**42f.**√			
43	Billy	Hey, fuck fuck in Hollywood, all right.	*Gak onok hubungane mbek Bollywood, opo maneh film India.*							√	
44	Billy	So when you're leaving?	*kapan kon budhal?*						√		
45	Trevor	Did you guys see Laura lately?	*Kon ndelok Laura ga?*					√			
46	**Andy**	**46a. I don't know**	***46a. Embuh yo.***						**46a.**√		
		46b. I havent seen her a couple of years.	***46b. Aku yo wes gak tau ketemu dhek-e.***					**46b.**√			
47	Trevor	I want to see her before I leave	*Aku durung ketemu dhek-e sadurunge lungo*					√			
48	**Andy**	**48a. I got to ask you.**	***48a.***								**48a.**√

No.	Speaker	OU	DU	Kinds of Translation							Untranslated
				VLT	LT	MLT	IMT	NIT	IT	UFT	
		48b. Why didn't you come back when you get out?	***48b. Opo'o kon gak langsung mbalik sakmarine ucul teko bui?***						**48b.**√		
49	Trevor	49a. I don't know man.	*49a Embuh yo.*						**49a.**√		
		49b. I was, you know, wish I could answer that question.	*49b. Aku gak iso njawab opo sing mbok takokno iku.*						**49b.**√		
		49c. I just, just need some time, you know!	*49c. Aku butuh wektu gawe nglalekno iki kabeh.*							**49c.**√	
50	Billy	I am late	*Aku wis telat iki*						√		
51	Billy	Yeah, when you have a good time, you've got to have a good watch, huh!	*Iyo tha? Nek arep macak keren yo kudu nggawe arloji apik*							√	
52	**Andy**	**where are you going man?**	***Kon arep nang endhi?***						√		
53	Billy	53a. Hey, are you writing a fucking novel, huh? Huh?	*53a. Kon kakehan moco novel ta, kok malih endhel?*							**53a.**√	
		53b. I got to go back uptown	*53b. Wis, aku onok bisnis mbek wong penting.*							**53b.**√	

No.	Speaker	OU	DU	Kinds of Translation							Untranslated
				VLT	LT	MLT	IMT	NIT	IT	UFT	
		53c. I got to see somebody	*53c.*								**53c.**√
		53d. These guys would dump you off!	*53d. Ngkok cekno koncomu iku sing nganterno kon.*						**53d.**√		
54	**Andy**	**Motorbikes?**	***Nggawe motore dhek-e?***							√	
55	**Andy**	**55a. Hey you guys want.**	***55a. Hei.***					**55a.**√			
		55b. You could rest in my place.	***55b. Kon wong loro nginepo ae nang omahku.***						**55b.**√		
56	**Andy**	**My old man is still doing the whole japan thing.**	***Bapakku sik lungo nang Jepang suwe kok***						√		
57	Billy	So you guys still gonna be here in the morning, huh?	*Sesuk awakmu sik onok nang kene gak?*						√		
58	Trevor	58a. Yeah, I think so.	*58a. Iyo, aku sesuk nang kene*						**58a.**√		
		58b. All right, see you then, Bill.	*58b.*								**58b.**√
59	Billy	See ya!	*Yowis lah, sampek sesuk, ojok nggawe*							√	

No.	Speaker	OU	DU	Kinds of Translation							Untranslated
				VLT	LT	MLT	IMT	NIT	IT	UFT	
			perkoro lo								
60	**Andy**	**Something is never gonna change man!**	***Yo, ket mbiyen pancet ae.***						√		
61	Billy	61a. It's so easy man.	*61a. Iku cuman perkoro godir.*							**61a.**√	
		61b. It's so fucking easy.	*61b. Godir temen je!*							**61b.**√	
		61c. We've been doing like twenty grands, every Saturday night.	*61c. Awak dhewe isok entuk rong puluh ewu dolar ben Sebtu bengi.*						**61c.**√		
		61d. And they don't touch the cash for at least 2 or 3 weeks.	*61d. Kono ga kiro bakal ndhemek dhuwik iku, paling gak rong minggu telung minggulah.*						**61d.**√		
		61e. Guess who's got the combination, huh?	*61e. Coba golekono piro sing tepak nomer kodene.*							**61e.**√	
62	Billy	62a. Hey, no wise guys in this place.	*62a. Wis ta, gak onok korak-korakan nang kene.*							**62a.**√	

No.	Speaker	OU	DU	Kinds of Translation							Untranslated
				VLT	LT	MLT	IMT	NIT	IT	UFT	
	-	62b. Some old Jews guy owns it.	*62b. Iki dhuweke wong Ndredes Kalianak iku lho.*							**62b.**√	
		62c. He probably thinks it'll keep me out of something.	*62c. Yo bek-e cekno awet nom terus.*							**62c.**√	
		62d. The doors close at 4.	*62d. Lawang bakal ditutup jam 4.*						**62d.**√		
		62e. The fucking place is dead empty, except for the bouncers what ever we use that nightclub before.	*62e. Panggon iki bakal kosong total, kecuali wedhok-wedhok nari striptis iku.*					**62e**√			
		62f. We come around the back.	*62f. Kon mlebu teko mburi ae.*					**62f.**√			
		62g. They don't know fuckin what the fuck is going on.	*62g. Kono gak bakal weruh opo sing wis kedadiyan nang kono.*						**62g.**√		
		62h. Give me the door, bust a few heads, take a little ass!	*62h. Ngkok Jimmy cekno njogo lawang mbek nggibengi pirang wonglah, salah siji kudu mbuka brankas iku., jupuken*							**62h.**√	

No.	Speaker	OU	DU	Kinds of Translation							Untranslated
				VLT	LT	MLT	IMT	NIT	IT	UFT	
			dhuwite, beres.								
63	**Andy**	**Put your fuckin' hands up!**	***Ayo nunduk***							√	
64	**Andy**	**Open mother fuckin, get in there now!**									√
65	Trevor	Nobody fucking move! Nobody fucking move!									√
66	Trevor	Open this fucking thing or I will pick roll over this fuckin' plate!	*Bukaen lemari iku!*					√			
67	Trevor	Get out the way, man!									√
68	**Andy**	**Somebody is getting fucking shot!**	***Onok sing ketembak!***						√		
69	Trevor	We got it, let's go man!									√
70	Trevor	Get out of here!	*Ayo cepet metu*						√		
71	Trevor	Go, go, go									√
72	**Andy**	**It's not what you think**	***Iki duduk koyok sampeyan pikir.***						√		
73	**Andy**	**73a. Sorry I had no**	***73a. Aku gak weruh.***						**73a.**√		

No.	Speaker	OU	DU	Kinds of Translation							Untranslated
				VLT	LT	MLT	IMT	NIT	IT	UFT	
		idea.									
		73b. He told me it was no body's.	***73b. Wong iki ngomong dhuwite duduk gopek-e sopo-sopo.***						**73b.√**		
		73c. I'm not stupid.	***73c. Aku gak mungkin lah ngrampok nang nggone sampeyan.***							**73c.√**	
		73d. I wouldn't, I'm with people.	***73d. Aku yo nduwe konco akeh.***							**73d.√**	
74	**Andy**	**74a. Yes I understand, that I'm not with anyone.**	***74a. Yo, aku ngerti Pak.***					**74a.√**			
		74b. But I, I never disrespect you.	***74b. Aku gak tau ga ngregani sampeyan.***						**74b.√**		
		74c. I swear, I swear I never disrespect you.	***74c.***								**74c.√**
		74d. And my friends here, they don't have anything to do with it.	***74d. Tapi koncoku iki Pak, gak onok kaitane mbek masalah iki***						**74d.√**		
		74e. I set the whole mess up myself.	***74e.***								**74e.√**

No.	Speaker	OU	DU	Kinds of Translation							Untranslated
				VLT	LT	MLT	IMT	NIT	IT	UFT	
		74f. I'll take full responsibility.	*74f. Dadi aku kabeh sing nanggung, iyo to Pak, ngene to sakjane Pak*							74f.√	
75	Andy	Yeah, you the boss!	*Iyo, sampeyan boss-e*						√		
76	Andy	76a. Jackie Trattner? yeah, yeah, I know him.	*76a. Jackie Trattner? Iyo, aku weruh.*						76a.√		
		76b. He was my grandfather's best friend.	*76b. Dee konco apik-e mbah kakungku.*						76b.√		
		76c. He is dead now, right?	*76c. Dee lak wes mati se Pak?*						76c.√		
77	Andy	77a. So, Vic and Eddie, they take the cash.	*77a. Vic ambek Eddie sing njupuk dhuwit iku kabeh.*						77a.√		
		77b. They found it out.	*77b. Terus mari kabeh urusane.*							77b.√	
		77c. Any profit that comes in, we roll over to another move.	*77c. Kabeh bathine diputerno maneh.*						77c.√		
		77d. You don't got to worry about your money, all right?	*77d. Sampeyan gak perlu kuwatir ambek dhuwit iku.*						77d.√		

No.	Speaker	OU	DU	Kinds of Translation							Untranslated
				VLT	LT	MLT	IMT	NIT	IT	UFT	
		77e. I'll get it back in a week, tops a week!	***77e. Aku bakal mbalekno dalam minggu iki, gak luwih teko sakminggu Pak.***						**77e.**√		
78	**Andy**	**What do you need, Jack?**	***Ono opo Jack?***							√	
79	Billy	So, who's the guy?	*Jan-e sopo pak wek kuwi?*						√		
80	**Andy**	**Jackie Trattner, you know him?**	***Jackie Trattner, kon kenal dee ta?***						√		
81	Billy	Yea, some of my friends know the guy.	*Yoo, akeh sing kenal dee.*							√	
82	**Andy**	**Yeah, who's that?**	***Sopo ae?***						√		
83	Billy	Some kids in Queens, you don't know.	*Arek-arek Queens, kon ga kenal.*						√		
84	**Andy**	**So what did they tell you about?**	***Trus crito opo ae ambek awakmu?***						√		
85	Billy	85a. None, he's got some cash!	*85a. Gak onok, cuman dee iku nduwe dhuwit.*						**85a.**√		
		85b. O you put a nice little crew again,huh?	*85b. Yo ngono lah, kon iku lapo nggawe bisnis sing cilik-an?*						**85b.**√		

No.	Speaker	OU	DU	Kinds of Translation							Untranslated
				VLT	LT	MLT	IMT	NIT	IT	UFT	
86	**Andy**	**What' the matter with you?**	***Trus opo'o masalahe lek ngono?***						√		
87	Billy	87a. Hey, but for you not so wrong, right	*87a. Gawe awakmu se gak ngefek*						**87a.**√		
		87b. But you're all bunch of fuckin no body.	*87b. Tapi kon kabeh ga kiro dadi hebat.*						**87b.**√		
		87c. Do you understand?	*87c. Deloken ae ta?*							**87c.**√	
88	**Andy**	**88a. Yea I got Jackie Trattner, man!**	***88a. Aku wes diback-up mbek Trattner***						**88a.**√		
		88b. It doesn't matter!	***88b. Yo ga masalah.***						**88b.**√		
89	Billy	89a. But let me tell you something	*89a. Kon takkandhani saiki.*						**89a.**√		
		89b. He's gained fuckin nothing, all right!	*89b. Wong tuwek iku mek nduwe dhuwit sithik.*							**89b.**√	
		89c. He's got 50 dollars.	*89c.*								**89c.**√
		89d. Don't be shit!	*89d.*								**89d.**√
90	**Andy**	**This guy loves me, man!**	***Tapi dee loh seneng mbek aku.***						√		

No.	Speaker	OU	DU	Kinds of Translation							Untranslated
				VLT	LT	MLT	IMT	NIT	IT	UFT	
91	Billy	91a. He's got no more fuckin' babes.	*91a. Ga onok manfaate.*							**91a.**√	
		91b. He's so fuckin seen now.	*91b. Dee iku wis tuwek, wis pikun.*							**91b.**√	
		91c. He's got you working for him!	*91c. Kon iku kok ngethek ae kerjo mbek dee.*							**91c.**√	
		91d. My friends all buy and sale ass hole shares, all right.	*91d. Koncoku iso kok tuku sahame kabeh, ngerti gak.*						**91d.**√		
		91e. So do me a favor, don't come out here, playing like you've got some juice, all right?	*91e. Dadi tulung ojok teko mrene, trus ngroso hebat kon iku.*						**91e.**√		
		91f. Cause you're just a bunch of fuckin' boys.	*91f Kon iku cuman koyok upil.*							**91f.**√	
		91g. You are all a bunch of fuckin nobodies, alright?	*91g. Kon iku dudu sopo-sopo, curut kon iku.*							**91g.**√	
92	**Andy**	**You're my friend, right huh?**	***Kon lak koncoku ta?***						√		
93	**Andy**	**So if I ask you something, you wouldn't like offense**	***Dadi lek aku arep nakoni awakmu, kiro-kiro ga kaboten***						√		

No.	Speaker	OU	DU	Kinds of Translation							Untranslated
				VLT	LT	MLT	IMT	NIT	IT	UFT	
		too, right?	*yo?*								
94	Andy	Where did you get that funky style after?	*Nang ndhi kon entuk klambi ndheso koyok ngono?*							√	
95	Andy	Yeah but you want to set up little shits and I want big one.	*Yo lapo ngurusi masalah ecek-ecek, aku gelem kok ngakap .*							√	
96	Andy	96a. Yeah man, look at the deal I hold up	*96a. Hei, dheloken bisnisku saiki yo.*						96a.√		
		96b. Look, I thought it was gonna back fire on this, right?	*96b. Gatekno, takpikir aku wes kejebak maneh.*						96b.√		
		96c. And we met Trattner, man!	*96c. Tapi ketemu Trattner*						96c.√		
		96d. We make some cash with this dude.	*96d. Kene malah entuk dhuwit cak.*						96d.√		
97	Andy	97a. Look, this is all I know.	*97a. Rungokno*							97a.√	
		97b. Trevor can make two three grands a week, working with	*97b. Trevor iku isok ngentukno rong telung ewu dolar*					97b.√			

No.	Speaker	OU	DU	Kinds of Translation							Untranslated
				VLT	LT	MLT	IMT	NIT	IT	UFT	
		Trattner	***sakminggu.***								
		97c. Me and him, both of us, all three of us.	***97c. yo kene kabeh, yo aku, yo dee, yo wong telu lah***						**97c.√**		
98	**Andy**	**We can make a living in doing it.**	***Akeh wes iki dhuwite, wes ta.***							√	
99	**Andy**	**99a. And he wants away, man.**	***99a.***								**99a.√**
		99b. I can't figure it out.	***99b.***								**99b.√**
		99c. I'm, life is about making money.	***99c.***								**99c.√**
		99d. That, that's what life's about. Making money!	***99d. Kon ngertio, sugih2 kon.***							**99d.√**	
100	**Andy**	**100a. No man, you get the same problems on him.**	***100a. Halah, kon podho ae mbek dee***						**100a.√**		
		100b. I'm telling you man	***100b.***								**100b.√**
		100c. You've always. If you ride around on	***100c. Saiki kon dewe, numpak sepeda***						**100c.√**		

No.	Speaker	OU	DU	Kinds of Translation							Untranslated
				VLT	LT	MLT	IMT	NIT	IT	UFT	
		the back of some Harley	***motor ngider muter-muter gak jelas***								
		100d. You know, you think you know the world!	***100d. Wes kroso lek ngrosokno sakdonya***			**100d.**√					
101	**Andy**	**You guys can make so much money with me, man!**	***awakmu isok entuk dhuwit akeh mbek aku***						√		
102	Trevor	Hey, god Jack! What's the matter?	*Hai Jack, ono opo?*						√		
103	Trevor	103a. Are you sure?	*103a. Kon yakin ta?*						**103a.**√		
		103b. Tell you what?	*103b. Ngomong opo?*						**103b.**√		
104	Trevor	Jack, is everything ok?	*Kon loro ta dino iki?*							√	
105	Trevor	All right, you sure?	*Temen ta?*						√		
106	Trevor	All right, cool!	*Temen ta, temen waras?*							√	
107	Trevor	107a. I'm gonna go.	*107a. Aku taklungo sik yo.*						√		
		107b. See you tomorrow	*107b. Sampe ketemu meneh.*						√		

No.	Speaker	OU	DU	Kinds of Translation							Untranslated
				VLT	LT	MLT	IMT	NIT	IT	UFT	
108	Billy	108a. In the way you can come to me with this men are doing, that's what I can tell you about this kid's doing.	*108a. Carae sampeyan crito nang aku, aku yo crito nang sampeyan.*					**108a.**√			
		108b. These kids are rat!	*108b. Arek iku onok ndas loro.*							**108b.** √	
		108c. He got busted a couple of years ago and he opened up his mouth about everything.	*108c. Dee tau kecekel pirang taun kepungkur, trus wadul sakarepe dhewe.*						**108c.**√		
		108d. Don't think I'm personal.	*108d. Aku gak ngamuk.*							**108d.**√	
		108e. This kid ain't got no respect for nobody.	*108e. Tapi de'e ga ngregani kabeh karo wong.*						**108e.**√		
		108f. He's a, he's a junkie!	*108f. Dee iku mbelot.*							**108f.**√	
		108g. He don't care.	*108g. Dee ga ngurus nyolong tekan endi.*							**108g.**√	
109	Billy	109a. I got money tied with a dozen things.	*109a. Dhuwitku saiki akeh sing macet bos.*						**109a.**√		
		109b. I got cash all	*109b. Telecekan nang*							**109b.**√	

No.	Speaker	OU	DU	Kinds of Translation							Untranslated
				VLT	LT	MLT	IMT	NIT	IT	UFT	
		over the streets.	*endhi-endhi.*								
		109c. I got kids working for me everywhere.	*109c*								**109c.**√
		109d. Sometimes, I got a problem,	*109d .Kerjo koyok aku iki resikone gedhe*							**109d.**√	
		109e. You may even answer some question to me.	*109e. Sampeyan bee isok ngrewangi aku*						**109e.**√		
		109f. That's the favor that I'm asking of you.	*109f. yo iku tok sing takarepno*						**109f.**√		
110	Billy	110a. I know you're retired, and respect that of you.	*110a. Sampeyan wes pensiun, aku ngerti.*					**110a.**√			
		110b. But I'm asking for your help.	*110b. Tapi tulungen aku opo'o Jack.*						**110b.**√		
111	**Andy**	**And I let him down**	***aku sing ngecewakno de'e***						√		
112	**Andy**	**112a. What can we do?**	***112a. Ya opo ae sing kene isok?***						**112a.**√		
		112b. We can't go to the cops, man.	***112b. Kene ga mungkin lapor polisi.***						**112b.**√		

No.	Speaker	OU	DU	Kinds of Translation							Untranslated
				VLT	LT	MLT	IMT	NIT	IT	UFT	
113	Andy	113a. They don't get the fuck.	*113a. Kono ga bakal ngreken.*						113a.√		
		113b. The kid got a record, man.	*113b. Areke jan-e ga nduwe bakat apik.*						113b.√		
114	Andy	He's the last thing they care about.	*Tapi de'e diregani sing paling apik*							√	
115	Andy	115a. Here's your twenty five!	*115a. Iki dhuwitmu.*					115a. √			
		115b. Done, right?	*115b. Lunas yo, tak pikir wes ga onok maneh.*							115b.√	
116	Andy	I don't think so.	*ga ngurus aku!*							√	
TOTAL				0	0	1	0	22	117	66	30